



Sortir
Sortir de l'écran présent
Superposition

T

Tableau
Tableau de compagnie
Tableau des achats
Tableau des instructions
Tableau des unités
Taper le nom du commandant
Tir
Tir sur la cible actuelle
Tour de campagne
Tour de reconnaissance
Travaux pratiques
Troupes au sol
Trouver unité suivante
Type de bataille
Type de détachement
Types d'unités

U

Unité Active
Unités Impériales

V

Valider
Véhicules
Verte
Vétéran
Visionnage des icônes à l'écran
Visionner d'autres compagnies
Visionner le régiment
Visionner l'introduction
Vitesse du jeu
Volume de la musique
Volume des déplacements
Volume des effets sonores
Vue normale
Vue sélectionnée

Z

Zoom avant/Zoom arrière

Exit
Exit this Screen
Overlay

Roster
Company Roster
Purchase Roster
Briefing Panel
Unit Roster
Enter Army Leader Name
Firing Weapons
Fire at Current Target
Campaign Turn
Reconnaissance
Tutorial
Land Forces
Find next Unit
Battle Type
Detachment Type
Unit Type

Active Unit
Imperial Units

Checkmark
Vehicles
Green
Veteran
Screen Icon Preview
View other Companies
View Regiment
View Introduction
Game Speed
Music Volume
Movement Volume
Sound Effects Volume
Normal View
Selected View

Zoom In / Zoom Out



GLOSSAIRE



GLOSSAIRE

English

A

Access Transfer Queue
Active Unit
Add Company
Affiliation
Air Strike
Aircraft
Armour

B

Background
Battle Map

Battle Mode
Battle Type
Beginning a Campaign Game
Briefing Panel

C

Campaign
Campaign Turn
Centre Map on Unit
Checkmark
Choose Map
Choosing Forces
Cinematics On/Off
Close Assault
Codex
Codex Encyclopedia
Company
Company Roster
Control Options
Corner Map
Cost
Creating a Company
Cycle to next Target
Cycle to next Unit

Français

Accès au Transfert Queue
Unité Active
Ajouter une compagnie
Affiliation
Assaut Aérien
Avions
Blindés

Antécédents
Le plan sur lequel les combats se déroulent
et vous déplacez vos unités
Mode de bataille
Type de bataille
Démarrage d'une campagne
Tableau des instructions

Campagne
Tour de campagne
Cadrer le plan sur une unité
Valider
Choix de plans
Choix des forces
Effets filmiques On/Off
Corps à corps
Manuscrit
Manuscrit encyclopédique
Compagnie
Tableau de compagnies
Options de contrôle
Mini plan d'angle
Coût
Former une compagnie
Passer à la cible suivante
Passer à l'unité suivante



D

Deploy
Deployment Boundary
Deployment Controls
Deployment Screen Features
Detachment
Detachment 1 Space Marines
Detachment 3 Whirlwind
Detachment Commander
Detachment Type
Determine Number of Players
Determining Points
Difficulty
Done

E

Empty Slot
Encyclopedia
End Current Phase
End Turn
Enter Army Leader Name
Entrench
Entrenchment
Equipment List
Exit
Exit this Screen

F

Facing Dial
Fast AI/Watch AI Toggle

Field of Fire
Field of Movement
Find Next Unit
Finished Company
Fire
Fire at Current Target
Firing Weapons
Full Screen / Interface Panel Mode

Déploiement
Limite de déploiement
Commandes de déploiement
Caractéristiques de l'écran de déploiement
Détachement
Détachement 1 Space Marines
Détachement 3 Whirlwind
Détachement de commandement
Type de détachement
Nombre de joueurs
Nombre de points
Difficulté
Fait

Espace vide
Encyclopédie
Achever la phase actuelle
Achever un tour
Taper le nom du commandant
Retrancher
Retranchement
Liste du matériel
Sortir
Sortir de l'écran présent

Cadran de direction
Bouton Ordinateur Rapide/Visionner les
unités de l'ordinateur
Champ de tir
Champ de Déplacement
Trouver unité suivante
Fin d'une compagnie
Feu
Tir sur la cible actuelle
Tir
Bouton écran complet/Mode tableau
d'interface



G

Game Options	Options de jeu
Game Play	Méthode de jeu
Game Speed	Vitesse du jeu
Green	Verte
Grid Overlay On/Off	Grille superposée On/Off

H

Hit	Coup
Hit Chance	Chance de tir

I

Imperial Codex Encyclopedia	Manuscrit Impérial (l'encyclopédie)
Imperial Forces at your Command	Forces Impériales à vos Commandes
Imperial Units	Unités Impériales
Infantry	Infanterie

L

LAN Play	Réseau local
Land Forces	Troupes au sol
Line of Sight	Ligne de mire
Load Saved Game	Lancer une partie sauvegardée
Load / Save / Game Options	Options de lancement/sauvegarde d'une partie
Load / Unload Unit	Chargement / Déchargement d'une unité
Load Game Menu	Menu de lancement du jeu

M

Make Buildings Translucent	Rendre les immeubles transparents
Map	Plan
Map of Volistad	Plan de Volistad
Mark Unit Done	Fin du mouvement d'une unité
Message Bar	Barre de messages
Modem Play	Modem
Move	Déplacement
Move only a Detachment per Phase	Déplacement d'un seul détachement par phase
Move the Whole Regiment per Phase	Déplacement du régiment entier par phase
Move Unit Cursor	Curseur de mouvement d'unité
Move Units by Detachment	Déplacement d'unités en détachement
Move Units in Formation	Déplacement d'unités en formation
Movement Volume	Volume des déplacements
Moving Squads	Déplacement des groupes



Multiplayer
Music Volume

Partie a plusieurs joueurs
Volume de la musique

N

Network	Réseau
New Company	Nouvelle compagnie
Next Target	Cible suivante
Normal	Normale
Normal View	Vue normale
Number of Players	Nombre de joueurs

O

On/Off	On/Off
Ork Background	Informations sur les Orks
Other Controls	Autres commandes
Overlay	Superposition

P

Pen.	Puissance de feu
Play Mode	Mode de jeu
Purchase Roster	Tableau des achats

Q

Quick Battle	Bataille rapide
--------------	-----------------

R

Race Information	Informations sur les espèces
Reconnaissance	Tour de reconnaissance
Regiment I.D.	Identité du régiment
Regiments	Régiments
Region Briefing	Instructions sur la région
Region Information	Informations sur la région
Remove	Retirer
Resource Points	Points
Restore Interface Panel	Revenir au tableau d'interface
Return	Retour
Rng.	Portée
Roster	Tableau

S

Save Game	Sauvegarde
Save Game Menu	Menu de sauvegarde du jeu
Score	Score



Screen Icon Preview	Visionnage des icônes à l'écran
Select AI for Opponent: Human or Computer	Sélection de l'ordinateur comme opposant: humain ou informatique
Select Army Type: Imperial, Ork, or none	Sélection du type d'armée: Impériale, Ork ou aucune
Select Available Resource Points for Army	Sélection des points disponibles d'une armée
Select Game Scenario	Sélection du scénario de jeu
Select Single or Multiplayer Game	Sélection d'une partie à un seul ou plusieurs joueurs
Select the Side of the Map your Army enters from	Sélection du côté de la carte par lequel votre armée débarque
Selected View	Vue sélectionnée
Selecting Connection Options	Options de connexion
Selecting Detachments	Sélection des détachements
Selections Screen	Ecran de sélection
Serial Play	Connexion en série
Show Field of Fire.	Montrer le champ de tir
Show Field of Movement.	Montrer le champ de déplacement
Sound Effects Volume	Volume des effets sonores
Start Campaign	Démarrer une campagne
Start Quick Battle	Démarrer une campagne rapide
Start Tutorial	Démarrer les travaux pratiques
Status Bar	Limite de déploiement
Strategic Map	Plans stratégiques
Suppression	Pertes

T

Tactical Controls	Commandes tactiques
Tactical Display	Ecran de stratégie
Tactical Notes	Remarques tactiques
Toggles Moving the Whole Regiment or only a Detachment per Phase	Passe du déplacement du régiment entier à un seul détachement par phase
Tutorial	Travaux pratiques

U

Undo	Annuler
Unit Class Buttons	Boutons des classes d'unités
Unit Roster	Tableau des unités
Unit Selection	Sélection d'une unité
Unit Type	Types d'unités
Unit Type List	Liste des types d'unités
Unused Slots	Espaces non utilisés



V

Vehicles	Véhicules
Veteran	Vétéran
View Introduction	Visionner l'introduction
View Other Companies	Visionner d'autres compagnies
View Regiment	Visionner le régiment
Volistad Campaign	Campagne de Volistad

W

Weapons	Armes
---------	-------

Z

Zoom Buttons	Boutons de zoom
Zoom In / Zoom Out	Zoom Avant/Zoom Arrière
Zoom View Buttons	Boutons de Zoom



Français

A

Achever la phase actuelle
Achever un tour
Affiliation
Ajouter une compagnie
Annuler
Antécédents
Armes
Assaut aérien
Autres commandes
Avions

B

Barre de messages
Bataille rapide
Blindés
Bouton écran complet/Mode tableau d'interface
Bouton ordinateur rapide/
Visonner les unités de l'ordinateur
Boutons de zoom
Boutons de zoom
Boutons des classes d'unités

C

Cadran de direction
Cadrer le plan sur une unité
Campagne
Campagne de Volistad
Caractéristiques de l'écran de déploiement
Champ de déplacement
Champ de tir
Chance de tir
Chargement / Déchargement d'une unité
Choix de plans
Choix des forces
Cible suivante
Commandes de déploiement
Commandes tactiques
Compagnie
Connexion en série

English

End Current Phase
End Turn
Affiliation
Add Company
Undo
Background
Weapons
Air Strike
Other Controls
Aircraft

Message Bar
Quick Battle
Armour
Full Screen / Interface Panel Mode
Fast AI/Watch AI Toggle
Zoom Buttons
Zoom View Buttons
Unit Class Buttons

Facing Dial
Centre Map on Unit
Campaign
Volistad Campaign
Deployment Screen Features
Field of Movement
Field of Fire
Hit Chance
Load / Unload Unit
Choose Map
Choosing Forces
Next Target
Deployment Controls
Tactical Controls
Company
Serial Play



Corps à corps
Coup
Coût
Curseur de mouvement d'unité

D

Démarrage d'une campagne
Démarrer les travaux pratiques
Démarrer une campagne
Démarrer une campagne rapide
Déplacement
Déplacement des groupes
Déplacement du régiment entier par phase
Déplacement d'un seul détachement par phase
Déplacement d'unités en détachement
Déplacement d'unités en formation
Déploiement
Détachement
Détachement 1 Space Marines
Détachement 3 Whirlwind
Détachement de commandement
Difficulté

E

Ecran de sélection
Ecran de stratégie
Effets filmiques On/Off
Encyclopédie
Espace vide
Espaces non utilisés

F

Fait
Feu
Fin du mouvement d'une unité
Fin d'une compagnie
Forces Impériales à vos commandes
Former une compagnie

G

Grille superposée On/Off

I

Close Assault
Hit
Cost
Move Unit Cursor

Beginning a Campaign Game
Start Tutorial
Start Campaign
Start Quick Battle
Move
Moving Squads
Move the Whole Regiment per Phase
Move only a Detachment per Phase
Move Units by Detachment
Move Units in Formation
Deploy
Detachment
Detachment 1 Space Marines
Detachment 3 Whirlwind
Detachment Commander
Difficulty

Selections Screen
Tactical Display
Cinematics On/Off
Encyclopedia
Empty Slot
Unused Slots

Done
Fire
Mark Unit Done
Finished Company
Imperial Forces at your Command
Creating a Company

Grid Overlay On/Off



Identité du régiment
Infanterie
Informations sur la région
Informations sur les espèces
Informations sur les Orks
Instructions sur la Région

Regiment I.D.
Infantry
Region Information
Race Information
Ork Background
Region Briefing

L

Lancer une partie sauvegardée
Le plan sur lequel les combats se déroulent et vous déplacez vos unités
Ligne de mire
Limite de déploiement
Limite de déploiement
Liste des types d'unités
Liste du matériel

Load Saved Game
Battle Map
Line of Sight
Deployment Boundary
Status Bar
Unit Type List
Equipment List

M

Manuscrit
Manuscrit encyclopédique
Manuscrit Impérial (l'encyclopédie)
Menu de lancement du jeu
Menu de sauvegarde du jeu
Méthode de jeu
Mini plan d'angle
Mode de bataille
Mode de jeu
Modem
Montrer le champ de déplacement
Montrer le champ de tir

Codex
Codex Encyclopedia
Imperial Codex Encyclopedia
Load Game Menu
Save Game Menu
Game Play
Corner Map
Battle Mode
Play Mode
Modem Play
Show Field of Movement.
Show Field of Fire.

N

Nombre de joueurs
Nombre de joueurs
Nombre de points
Normale
Nouvelle compagnie

Determine Number of Players
Number of Players
Determining Points
Normal
New Company

O

On/Off
Options de connexion
Options de contrôle
Options de jeu

On/Off
Selecting Connection Options
Control Options
Game Options



Options de lancement/sauvegarde
d'une partie

Load / Save / Game Options

P

Partie à plusieurs joueurs
Passe du déplacement du régiment
entier à un seul détachement par phase
Passer à la cible suivante
Passer à l'unité suivante
Pertes
Plan
Plan de Volistad
Plans stratégiques
Points
Portée
Puissance de feu

Multiplayer
Toggles Moving the Whole Regiment or
only a Detachment per Phase
Cycle to next Target
Cycle to next Unit
Suppression
Map
Map of Volistad
Strategic Map
Resource Points
Rng.
Pen.

R

Régiments
Remarques tactiques
Rendre les immeubles transparents
Réseau
Réseau local
Retirer
Retour
Retranchement
Retrancher
Revenir au tableau d'interface

Regiments
Tactical Notes
Make Buildings Translucent
Network
LAN Play
Remove
Return
Entrenchment
Entrench
Restore Interface Panel

S

Sauvegarde
Score
Sélection de l'ordinateur comme
opposant: humain ou informatique
Sélection des détachements
Sélection des points disponibles
d'une armée
Sélection du côté de la carte par lequel
votre armée débarque
Sélection du scénario de jeu
Sélection du type d'armée: Impériale,
Ork ou aucune
Sélection d'une partie à un seul ou
plusieurs joueurs
Sélection d'une unité

Save Game
Score
Select AI for Opponent: Human or
Computer
Selecting Detachments
Select Available Resource Points for
Army
Select the Side of the Map your Army
enters from
Select Game Scenario
Select Army Type: Imperial, Ork, or none
Select Single or Multiplayer Game
Unit Selection